

Questionnaire and  
Proposal for Contractors' All Risks Insurance No.  
*Questionário e  
Proposta de Seguro Ramo Empreitadas*

- 
1. Title of contract  
(if project consist of  
several sections, specify  
section(s) to be insured

*Denominação da obra (se o projecto consistir de várias secções especificar as secções a segurar)*

- 
2. Location of site

*Localização da obra*

Country/province/district

*País, Província, Distrito*

City/town/village  
*Cidade, Vila, Aldeia*

- 
3. Name and address  
of Principal  
*Nome e endereço  
do dono da  
obra*

- 
4. Name(s) and address(es)  
of Contractor(s) <sup>1</sup>  
*Nome e endereço  
do Empreiteiro ou  
Empreiteiros*

- 
5. Name(s) and address  
of Subcontractor(s) <sup>1</sup>  
*Nome e endereço  
do Sub- empreiteiros*

- 
6. Name and address  
of Consulting Engineer

Nome e endereço do  
Engenheiro Consultor

---

7. Description of contract work<sup>2</sup> (please give detailed technical information<sup>1</sup>)  
*Descrição da obra*

Dimensions (length, height, depth, spans, number of floors)  
*Dimensões (comprimento, altura, profundidade, número, andares)*

Foundations (method, level of deepest excavation)  
Construction methods

*Fundação (método, nível, de profundidade das escavações )*

Construction materials  
*Material de Construção*

---

<sup>1</sup> If necessary on a separate sheet.

<sup>2</sup> For harbours, piers, docks, tunnels, galleries, dams, roads, airports, railway facilities, sewerage and water supply systems, bridges and structures in earthquake zones also see special questionnaires.

8. Is the Contractor experienced in this type of work or construction methods?

*O empreiteiro é experiente neste tipo de trabalho ou métodos de construção*

yes  
*Sim*

no  
*Não*

9. Period of Insurance  
*Período do Seguro*

Commencement of work  
*Início da obra*

Duration of construction  
*Duração da construção*

months  
*mêses*

Date of completion  
*Terminus da obra*

Maintenance period  
*Período de manutenção*

months  
*mêses*

10. Work to be carried out by Subcontractors  
*Trabalhos a serem efetuados por Sub-empresários*
- 
- 
-

11. Special risks <i>Riscos especiais</i>	Fire, explosion <i>Incêndio, explosão</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>Sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>Não</i>		
	Flood, inundation <i>Cheias, inundações</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
	Landslide, storm, cyclone <i>Ciclones</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
	Blasting	<input type="checkbox"/> yes <i>Sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
	Other <i>Outros</i>				
	Volcanism, tsunami <i>Vulcões, Maremotos</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
	Have earthquakes been observed in this area? <i>Foram observados terremotos nessa area?</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>Sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
	If so, please state intensity <i>Se sim, indique intensidade</i>	magnitude <i>magnitude</i>			
	Is the design of the structures to be insured based on regulations Regarding earthquake-resistant structure? <i>O projecto das estruturas a segurar apoia-se em regulamentos relativos a estrutura resistentes a terremotos</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>Sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
	Is the design standard higher than that stipulated in the relevant regulations earthquake-resistant structures?	<input type="checkbox"/> yes	<input type="checkbox"/> no		
12. Subsoil conditions <i>Condições do Subsolo</i>	<input type="checkbox"/> rock <i>rocha</i>	<input type="checkbox"/> gravel <i>saibro</i>	<input type="checkbox"/> sand <i>areia</i>	<input type="checkbox"/> clay <i>argila</i>	<input type="checkbox"/> filled ground <i>aterro</i>
	Other <i>Outros</i>				
	Do geological faults exist in the vicinity? <i>Há falhas geológicas nas proximidades?</i>	<input type="checkbox"/> yes <i>sim</i>	<input type="checkbox"/> no <i>não</i>		
13. Ground-water level <i>Nível da água no solo</i>					

14. Nearest river, lake, sea, etc. Name  
*Denominação e distância de mar, rios, lagos, e águas mais próximas*

Distance  
*Distância*

Levels low water medium water  
*Nível Mínimo de água Médio de água*

highest level recorded  
*Máximo de água*

15. Meteorological conditions Rainy season from to Max. rainfall (mm) per hour per day per month  
*Condições Meteorológicas Estações de chuva, tempestades, precipitação, por hora por dia por mês*

Storm hazard  minor  medium  high  
*Menor médio alto*

16. Are extra charges for overtime, night-work, work on public holidays to be included?  yes  no  
*sim não*

*Pretende incluir as despesas por horas extraordinárias, trabalho aos sábados e feriados?*

Limit of indemnity\_CONFORME VALOR DO CONTRACTO  
*Limite de indemnização*

17. Is Third Party Liability to be included? x  yes  no  
*sim não*

Has the Contractor concluded a separate policy for TPL?  yes  no  
*sim não*

*O empreiteiro fez algum seguro de responsabilidade civil separado*

Limit of indemnity\_\_\_\_\_  
*Limite de indemnização*

18. Details of existing buildings or surrounding property possibly affected by the contract work, such as by excavating, underpinning, piling, vibration, ground-water lowering, etc.

*Detalhes sobre construções existentes ou propriedades adjacentes que possam ser afectadas pelos trabalhos do contrato tais como,*

*escavações, fundação por estocaria,  
trepidação, rebaixamento do lençol  
subterrâneo e outros*

---

19. Are existing buildings and/or structures on or adjacent to the site,  yes  no limit of indemnity  
*sim não limite de indemnização*

owned by or held in care custody or control of the Contractor(s) or the Principal, to be insured against loss or damage arising out of or in connection with the contract works?

Exact description of these buildings/structures  
*Descrição exacta desses edifícios ou construções*

*Existem edifícios e/ou construções na area da obra ou arredores mais próximos, que sejam propriedades do dono da obra, do empreiteiro ou que estejam sob sua custódia, a serem seguros contra perda ou dano que resulte de ou em conexão com os trabalhos do contacto.*

---

20. Please state hereunder The amounts you wish to Insure and the limits of Indemnity required  
*Favor indicar as importâncias que desejam segurar ou onde seja possível os limites de indemnização necessária.*  
(cf. Policy Wording, Section I, Memo 1, and Section II).  
*(Comparar texto da apólice , Secção I, memo I e secção II).*

Section I  
 Secção I  
 Material Damage  
 Danos Materiais

Items to be insured <i>Verbas a segurar</i>	Sums to be insured <i>Valores a segurar</i>
1. Contract work (permanent and temporary work, including all materials to be incorporated herein) <i>Obra (execução definitiva ou provisória, incluindo todos os materiais empregues para a mesma)</i>	
1.1 Contract price <i>Valor total do contrato da obra</i>	
1.2 Materials or items Supplied by the Principal(s) <i>Materiais e/ou peças de construção fornecidos pelo dono da obra</i>	
2. Construction plant and equipment <i>Equipamento e maquinismo da obra</i>	
3. Construction machinery (please attach list showing replacement values of new items) <i>Máquinas de construção (favor juntar relação com valores)</i>	
4. Clearance of debris (insured only up to the amount indicated) <i>Remoção de escombros (apenas seguro até ao montante indicado)</i>	
Total sum to be insured under Section I <i>Total seguro Secção I</i>	<hr/> <hr/>

Special risks to be Insured <i>Perigos especiais do seguro</i>	Limits of indemnity <sup>3</sup> <i>Limites de indemnização</i>
Earthquake, volcanism, tsunami <i>Terramotos, vulcões, maremotos</i>	
Storm, cyclone, flood, inundation, landslide <i>Tempestades, ciclones, cheias</i>	

Section II  
 Third Party Liability  
 Secção II  
 Responsabilidade Civil Danos a  
 Terceiros

Items to be insured <i>Verbas a segurar</i>	Limits of indemnity <i>Limite de indemnização</i>
1. Bodily injury <i>Danos corporais</i>	Até
1.1 Per person <i>Por pessoa</i>	
1.2 Total <i>Total</i>	
2. Property damage <i>Dano a propriedades</i>	
Total limit to be applied under Section II: <i>Limite total de indemnização para responsabilidade civil- Secção II</i>	=====

<sup>3</sup> Limit of indemnity in respect of each and every loss or damage and/or series of losses or damages arising out of any one event.

*Limite de indemnização respeitante a cada e todas as perdas ou danos e/ou series de perdas ou danos resultantes de qualquer ocorrência.*

<sup>4</sup> Limit of indemnity in respect of any one accident or series of accidents arising out of any one event.

*Limite de indemnização respeitante a cada acidente ou series de acidentes de uma ocorrência.*

We hereby declare that the statements made by us in the Questionnaire and Proposal are complete and true to the best of our knowledge and belief, and we hereby agree that this Questionnaire and Proposal shall form the basis and be part of any Policy or Policies issued in connection with the above risk or risks. It is agreed that the Insurers shall be liable in accordance with the terms of the Policy only and that the Insured will not lodge any other claims of whatever nature.

*Declaramos que as afirmações feitas por nós no questionário e proposta estão completas e são verdadeiras de acordo com o nosso conhecimento e convicção e, por isso concordamos que este questionário e prepostra sejam a base e façam parte integrante de qualquer Apólice emitida em relação com o risco ou riscos acima referidos. Concorda-se que a seguradora é responsável de acordo com os termos da Apólice apenas, e que o proponente não submeterá nenhuma outra reclamação de qualquer natureza.*

The Insurers undertake to deal with this information in strict confidence.

*A Seguradora compromete-se a manter a informação contida nesta em segredo absoluto.*

Executed at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 200\_\_\_\_\_  
*Prenchida em no dia Mês Ano* Signature:  
*Assinatura:*